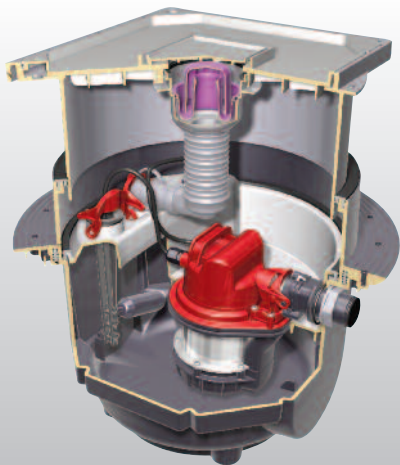


# INSTRUKCJA ZABUDOWY, OBSŁUGI I KONSERWACJI

## Przepompownia KESSEL *Aqualift® F* do zabudowy w płycie podłogowej do ścieków zawierających fekalia i bez fekaliiów



Rys. przedstawia art. nr 28300 + 20221

Nr art. 28300 / 28330 / 28350

### Zalety produktu

- Do zabudowy w płycie podłogowej
- Bezpieczeństwo z opcjonalnym urządzeniem ostrzegawczym przy zastosowaniu wariantu pływakowego (zalecanego)
- Kołnierz uszczelniający w betonie wodoszczelny ("wanna biała")
- Zintegrowana funkcja wpustu



Aprobata: Z-53.2-484



☐ Instalację      ☐ Uruchomienie      ☐ Instruktaż  
przeprowadził zakład specjalistyczny:

Nazwisko/podpis

Data

Miejscowość

Pieczęć firmy specjalistycznej

 **KESSEL**

Wersja: 05/2011  
Numer: 298-057  
Zmiany techniczne zastrzeżone

# Wskazówki bezpieczeństwa

Zawarte w niniejszej instrukcji obsługi wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zabudowy, eksploatacji, konserwacji i uruchomienia agregatu muszą, oznakowane są następującymi symbolami:



Ogólny symbol zagrożenia według ISO 3864-B-3-1 do oznaczania zagrożenia dla ludzi.



Symbol zagrożenia według ISO 3864-B-3-6 w celu ostrzegania przez napięciem elektrycznym.

Uwaga!

To słowo oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których nieprzestrzegania może być źródłem zagrożenia dla maszyny i jej działania.

Niniejsza instrukcja obsługi musi być stale dostępna w pobliżu urządzenia.

Szanowny Kliencie,

cieszymy się z wyboru naszego produktu.

Całkowite urządzenie przed opuszczeniem fabryki zostało poddane surowej kontroli jakości. Prosimy jednak natychmiast skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w stanie kompletnym i nieuszkodzonym. W wypadku wystąpienia szkód transportowych, prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Gwarancja” niniejszej instrukcji obsługi.

Przed instalacją i uruchomieniem przepompowni *Aqualift® F* we własnym interesie należy dokładnie przeczytać i instrukcję zabudowy, obsługi i konserwacji i przestrzegać jej przepisów.

KESSEL AG

# Wskazówki bezpieczeństwa

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas montażu, obsługi, konserwacji i napraw urządzenia należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, norm oraz przepisów prawnych, jak również lokalnych przepisów dotyczących zasilania w energię elektryczną.

## Kwalifikacje i szkolenia personelu

Personel obsługujący, wykonujący prace konserwacyjne, inspekcyjne i montażowe musi dysponować odpowiednimi kwalifikacjami do wykonywania tych prac.

Użytkownik urządzenia musi uregulować kwestie odpowiedzialności, kompetencji i nadzoru personelu. Jeśli personel nie posiada koniecznych umiejętności, należy go przeszkolić i poinstruować. Może to się odbywać w razie potrzeby na zlecenie użytkownika pompy przez producenta / dostawcę. Poza tym użytkownik musi zagwarantować, aby treść instrukcji obsługi została zrozumiana przez personel. Musi się przy tym odbyć udokumentowane szkolenie.

## Zagrożenie porażeniem wysokim napięciem

Urządzenie to wykazuje napięcia elektryczne i steruje obracającymi się, mechanicznymi częściami urządzenia. W wypadku niezachowania ostrożności może dojść do poważnych szkód materialnych, obrażeń ciała lub nawet do wypadków śmiertelnych. Przed rozpoczęciem wykonywania wszelkich prac na urządzeniu należy je odłączyć od sieci! Włącznik główny i bezpieczniki muszą być wyłączone, czyli odłączone od napięcia i zabezpieczone przed ponownym załączeniem. Jeśli są tylko bezpieczniki, wówczas należy je odłączyć i umieścić na nich wskazówkę, aby żadna osoba trzecia ponownie nie włączyła bezpiecznika głównego. Do wszystkich prac elektrycznych na urządzeniu odnoszą się przepisy VDE 0100. Urządzenie należy wyposażyć w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o natężeniu nominalnym nie większym niż 30mA. Urządzenie sterownicze jest pod napięciem i nie można go otwierać. Prace na instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Pojęcie wykwalifikowanego elektryka zdefiniowane jest w VDE 0105. Należy upewnić się, że kabel elektryczny, jak również elementy elektryczne urządzenia znajdują się w nienagannym stanie. W razie stwierdzenia ich uszkodzenia, urządzenia nie wolno włączać lub, jeśli pracuje, trzeba je natychmiast wyłączyć. Przewody elektryczne układać w taki sposób, aby nie zostały zagięte i nie były narażone na ciągnięcie.

## Niebezpieczeństwo poparzenie rąk i palców

Pompa może podczas pracy powodować powstanie wysokich temperatur.



# Wskazówki bezpieczeństwa

## Niebezpieczeństwo zranienia rąk i palców

Pompy wyposażone są w zewnętrzne urządzenia rozdrabniające. Nie przewidziano tutaj żadnego urządzenia ochronnego. Dlatego w miejscu zagrożenia ze strony obracających się części nie należy przebywać i należy zachować odpowiedni bezpieczny odstęp. Nie wolno sięgać w miejscu rozdrabniania lub zasysania pompy. Prace na pompie można przeprowadzać tylko wtedy, gdy prąd jest odłączony a ruchome części się już nie obracają. Pompę uruchamiać tylko w stanie zabudowanym, nigdy poza urządzeniem. Przy zabudowie pompy unikać zgniecenia. Podczas prac konserwacyjnych i naprawczych uważać na ostre krawędzie.

## Niebezpieczeństwo ze względu na duży ciężar/stabilność części urządzenia

Pompę nosić tylko za uchwyt do przenoszenia, nigdy nie chwycić za przewody i powoli opuszczać do gotowej studzienki. Części muszą być montowane i ponoszone tylko w odpowiedni sposób.

## Zagrożenia dla zdrowia/osobiste wyposażenie ochronne

Urządzenie kanalizacyjne tłoczy ścieki zawierające fekalia, które zawierają substancje szkodliwe dla zdrowia. Podczas wszelkich prac na urządzeniu należy zwrócić uwagę na to, aby nie doszło do kontaktu pomiędzy ściekami lub zanieczyszczonymi przez nie częściami urządzenia z oczami, ustami i skórą. W przypadku bezpośredniego kontaktu ze ściekami zabrudzone fragmenty skóry oczyścić i zdezynfekować.

Poza tym atmosfera w systemie studzienek może stanowić zagrożenie dla zdrowia.



## Włączanie/rozruch pompy

Przed zastosowaniem na miejscu należy przeprowadzić kontrolę.

- Należy wykluczyć pracę na sucho lub prawie sucho!  
Maszyna nigdy nie może pracować przy braku lub małym dopływie ścieków, czyli urządzenie tnące, wirnik i obudowa muszą być zawsze zalane do minimalnej głębokości zanurzenia.
- Pompy nie wolno używać, jeśli ktoś przebywa w wodzie.
- Pompa tworzy nadciśnienie tłoczące

# Spis treści

<b>1. Informacje ogólne</b>	1.1	Zastosowanie .....	strona	6
	1.2	Opis urządzenia.....	strona	6
<b>2. Zabudowa</b>	2.1	Zabudowa w płycie podłogowej.....	strona	7
	2.2	Głębsza zabudowa w płycie podłogowej .....	strona	7
	2.3	Przylączya .....	strona	8
	2.4	Zabudowa pompy .....	strona	9
	2.5	Zabudowa w występującej wodzie.....	strona	11
	2.6	Przykłady zabudowy .....	strona	11-12
<b>3. Uruchomienie</b>		.....	strona	12
<b>4. Czyszczenie / konserwacja</b>	4.1	Demontaż .....	strona	13
	4.2.	Zabudowa .....	strona	13
	4.3	Konserwacja .....	strona	13
	4.4	Konserwacja zintegrowanej klapy zwrotnej .....	strona	13
	4.5	Wyjmowanie czujnika ciśnieniowego.....	strona	13
<b>5. Dane techniczne</b>	5.1	Rysunki wymiarowe .....	strona	14
	5.2	Wykres wydajności .....	strona	15
<b>6. Pompc w razie zakłóceń</b>		.....	strona	16
<b>7. Osprzęt/części zamienne</b>		.....	strona	17
<b>8.Gwarancja</b>		.....	strona	18
<b>9. Deklaracja zgodności</b>		.....	strona	19
<b>10. Protokół przekazania dla firmy wykonującej zabudowę</b>		.....	strona	21
<b>11. Protokół przekazania dla firmy wykonującej zabudowę</b>		.....	strona	23

# 1. Informacje ogólne

## 1.1 Zastosowanie

Ścieki bez fekalii i ścieki zawierające fekalia, które napływają poniżej poziomu zalewana, mogą być odprowadzane za pomocą tej przepompowni. Można też zawsze używać dostatecznej ilości wody, bez potrzeby korzystania z przycisku "oszczędnościowego" na spłuczce WC.



### Uwaga!

Przepompownia KESSEL *Aqualift® F* może być używana tylko do tłoczenia ścieków z gospodarstw domowych oraz ścieków zawierających fekalia. Nie może być natomiast używana do tłoczenia cieczy palnych czy wybuchowych.

Urządzenie może rozdrabniać jedynie fekalia, papier toaletowy i "ścieki szare" (domowe). Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń urządzenia powstałych w wyniku rozdrabniania ciał obcych takich jak: kompresy, tampony, waciki do czyszczenia uszu, prezerwatywy, chusteczki nawilżane, żyletki, wata, włosy, ściereczki, gąbki, woreczki foliowe, pieluszki czy inne przedmioty. Nie należy także wykonywać odpompowywania cieczy takich jak np. rozpuszczalniki. Zaleca się umieszczenie załączonej naklejki ostrzegawczej na

dobrze widocznym miejscu, aby zapobiec niewłaściwemu użytkowaniu.

Skondensowana woda z urządzeń palnikowych powinna zostać zneutralizowana, np. za pomocą



instalacji neutralizującej lub za pomocą odpowiedniego rozcieńczenia.

## 1.2 Opis urządzenia

**Przepompownia KESSEL *Aqualift® F*** jest urządzeniem o bardzo korzystnej relacji pomiędzy zapotrzebowaniem na miejsce i wydajnością pracy. Dzięki zastosowaniu wysokiej jakości trwałych i wysokoodpornych tworzyw sztucznych przepompownia wykazuje tak wysoką odporność na stosowane w gospodarstwach domowych kwasy i ługi (wartość pH w granicach 6,5 - 10) oraz na

niskie temperatury oraz gorącą wodę (tylko przez krótki czas do 95°C).

Przepompownia składa się ze zbiornika pompy z klapą zwrotną i przyłącza kołnierзовego, teleskopowej nasady i płyty do pokrycia płytkami (klasa 3) z tworzywa sztucznego z funkcją wpustu. W celu wykonania głębszej zabudowy w płycie podłogowej można użyć dodatkowo przedłużki (nr art. 83071). Do instalacji przewodu tłocznego zalecamy zabudowę zasuwę odcinającą.

Przepompownia *Aqualift® F* jest dostępna w 3 wariantach:

- 1 pompa z przełącznikiem pływakowym (nr art. 28 300)
- 1 Pompa z szafką sterującą z funkcją samodiagnozy SDS (nr art. 28 350)
- 2 pompy z szafką sterującą z funkcją samodiagnozy SDS (nr art. 28 330)

## 2. Zabudowa



### Ważne!

Szafka sterownicza musi być umieszczona w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu. Końce kabli przełącznika pływakowego nie mogą podczas całej zabudowy i montażu zostać zanurzone w wodzie. Wtyczkę elektryczną należy chronić przed wilgocią!

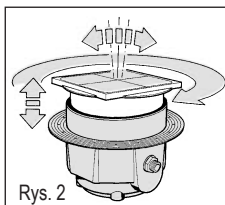
W razie niebezpieczeństwa zalania połączenie wtykowe montować w miejscu niezagrażonym zalaniem.

Przed zabudową przepompowni *Aqualift® F* należy wszystkie części sprawdzić pod kątem szkód transportowych.

### 2.1 Do zabudowy w płycie podłogowej:

Zbiornik pompy należy wypoziomować na warstwie czystej.

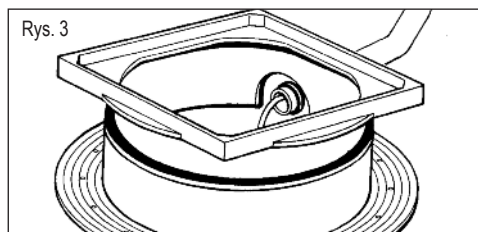
Załączoną profilowaną uszczelkę wargową włożyć w rowek elementu pośredniego, nasmarować i zamontować nasadkę. Dzięki zastosowaniu teleskopowej nasadki przepompownię *KESSEL Aqualift® F* można płynnie dostosować do rzeczywistej głębokości



Rys. 2

zabudowy. Urządzenie - można wyrównać do nachylenia dna do 5°. Możliwe jest dopasowanie pokrywy np. do wzoru płytek na podłodze (rys. 2).

**UWAGA!** Po ostatecznym wyrównaniu w miejscu przeprowadzania kabli w nasadzie należy wykonać wgłębienia (rys. 3).



Rys. 3

Zdjąć przyłączyce wpustu przy użyciu wodoszczelnej pokrywy i zamknąć otwór do zbiornika za pomocą załączonej zatyczki. Zbiornik zalewać w łożu betonowym dopiero po podłączeniu wszystkich przewodów rurowych i

po sprawdzeniu szczelności.

### 2.2 Przepompownia *KESSEL Aqualift® F* do głębszej zabudowy w płycie podłogowej

(z przedłużką nr art. 83071)

W zależności od głębokości zabudowy pomiędzy nasadkę i łącznik można założyć jedną lub dwie przedłużki. Uszczelki należy przy tym odpowiednio nasmarować.

Należy przy tym skrócić rurę odpływu w zależności od ustawienia wysokości.

### Zabudowa pokrywy z powierzchnią do wklejenia płytek:

W przypadku tego rodzaju powierzchni pokrywy istnieje możliwość układania płytek lub kamienia w pokrywie i tym samym dopasowania urządzenia do wyglądu podłogi. Do układania płytek nadają się na przykład takie produkty jak: PCI, Schomburg, Deitermann. W celu wykonania bezproblemowej obróbki i uzyskania dobrej przyczepności, zaleca się wykonanie następujących kroków:

### Układanie płytek



## 2. Zabudowa

Gruntowanie płyty pokrywy wykonuje się przy użyciu produktu PCI-Flächengrund 303. Po odpowiednim czasie układanie płytek przy użyciu produktu PCI-Flexmörtel. Ten sposób układania ma przede wszystkim zastosowanie do płytek cieńszych, ponieważ można nałożyć produkt do odpowiedniej wysokości.

Układanie płytek np. przy użyciu PCI-Silcoferm S (samoprzyczepny silikon). W ten sposób można wykonać cieńszy podkład pod grubsze płytki.

### Układanie płytek z kamienia naturalnego

(marmur, granit, marmur aglomerowany)

Gruntowanie płyty pokrywy za pomocą produktu PCI-Flächengrund 303. Układanie płytek przy użyciu produktu PCI-Carrament.

Układanie płytek na przykład przy użyciu produktu PCI-Carraferm (specjalny silikon do kamienia naturalnego). Zakresy zastosowania analogicznie do punktu 1.

### 2.3 Przyłącza

#### a) boczne przyłącze dopływu

Zastosować fabryczny króciec przyłączeniowy DN 100. Przewód dopływowy układać ze spadkiem

wynoszącym minimalnie 2%.

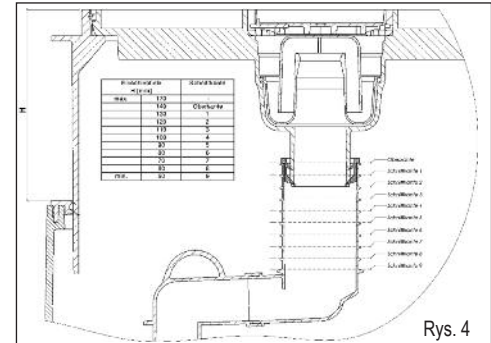
**Uwaga! Nie nawiercać zbiornika. Zbiornik wewnętrzny można uszkodzić poprzez nieprawidłowe nawiercanie, co może prowadzić do nieszczelności przepompowni.**

#### b) Przyłącze wpustu

Przyłącze wpustu można układać dopiero wtedy, jeśli została zabudowana pompa, jak pokazano w punkcie 2.4. Połączenie funkcji wpustu ze zbiornikiem wykonuje się za pomocą załączonego przyłącza wpustu. Przyłącze wpustu wprowadzić do otworu i zablokować jednoręcznym szybkozłączem. Przy użyciu wodoszczelnej pokrywy (osprzęt) otwór należy zamknąć za pomocą dołączonej zatyczki.

W zależności od głębokości zabudowy (głębokość osadzenia nasadki) odpowiednio dopasować wymiar przyłącza nasadki (patrz. 4) lub przedłużyć za pomocą rury HT DN 50, jeśli wykonywana jest pogłębiona zabudowa za pomocą elementu przedłużającego (nr art. 83071).

#### c) Przyłącze ciśnieniowe



Rys. 4

Przyłącze ciśnieniowe: 1 1/2" gwint zewnętrzny, Zestaw przewodu tłoczącego (nr art. 28 040) zawiera przewód giętki do tłoczenia o długości 5 m DA 40 oraz adapter z opaską rurową. Alternatywnie można zastosować rurę tłoczną D=40 mm min. 38 mm dla połączenie klejonego PVC. Przewód tłoczny należy poprowadzić za pomocą pętli przeciważlewowowej powyżej lokalnego poziom zalewania i podłączyć bezpośrednio do rozszerzonego (min. DN 70) napowietrzonego przewodu głównego lub zbiorczego. Bezciśnieniowe przyłącza rurowe (np. rury HT) nie są dopuszczalne w przypadku przewodów tłocznych.

#### d) Przyłącze rury ochronnej na kable

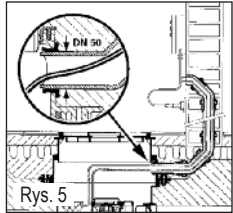


## 2. Zabudowa

Do podłączenia przewodów elektrycznych i w razie potrzeby podłączenia węża powietrza, dla czujnika ciśnieniowego należy przewidzieć rurę ochronną na kable (rys. 5). Rura ochronna może zostać podłączona do przełotu kablowego przewidzianego w elemencie pośrednim.


W celu uniknięcia tworzenia się wody skondensowanej rury na kable nie należy podłączać hermetycznie.

**Wąż powietrza względnie rurę ochronną na kable należy zawsze układać wznosząco.**



### **e) Przewód odpowietrzający**

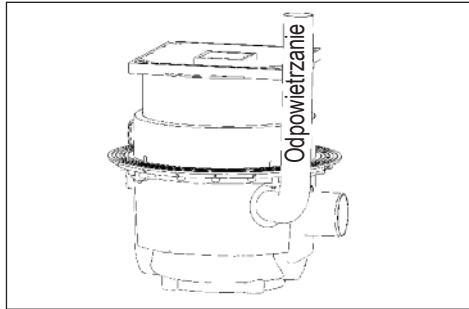
**Obowiązkowo należy przewidzieć oddzielny przewód odpowietrzający.**

 Przewód odpowietrzający zapewnia wyrównanie ciśnień w stosunku do ciśnienia powietrza zewnętrznego poprzez napełnianie lub opróżnianie urządzenia powietrzem napływającym lub odpływającym. Musi on dla tej przepompowni

wykazywać wielkość nominalną przynajmniej DN 50 i musi być poprowadzony ponad dach, aby uniknąć rozprzestrzeniania się nieprzyjemnych zapachów.

Urządzenie posiada już przyłącze przewodu odpowietrzającego. Należy go zamknąć za pomocą zatyczki. Należy je usunąć podczas montażu. W przypadku wariantu Tronic zaleca się więc, aby przed zabudową odpowietrzania najpierw zamontować sondę optyczną.

Opcjonalnie można wykonać rozszerzenie za pomocą przejścia DN 70/ 100 (osprzęt) do przewodu odpowietrzającego DN 100.



### **f) Urządzenie alarmowe obowiązkowe według normy** (osprzęt nr art. 20221)

Przy zabudowie wariantu pływakowego zaleca się zastosowanie urządzenia alarmowego. W ten sposób mogą być pokazywane zakłócenia podczas pracy, np. podwyższony poziom wody, który został wywołany przez awarię pompy. Dodatkowo należy zaistalować podajnik sygnału.

### **2.4 Zabudowa pompy / smarowanie powierzchni uszczelniającej**

Aby uniknąć szkód transportowych, pompy pakowane są oddzielnie. Należy skontrolować, czy przepompownia wolna jest od zanieczyszczeń, substancji stałych i gruzu budowlanego. W razie potrzeby urządzenie należy wyczyścić. Przed zabudową wszystkie powierzchnie uszczelniające należy wyczyścić. Pompę włożyć w płytę pompy i zamocować dwoma "noskami" blokującymi (dźwignia zabezpieczająca). Przyłącze wychylne zamocować i zablokować za pomocą jednoręcznego szybkozłącza (rys. 6). Ułożyć nadmiar długości węża (1 m), aby możliwe było wyjmowanie pompy w celu konserwacji i ustawić na kafelkach.

## 2. Zabudowa

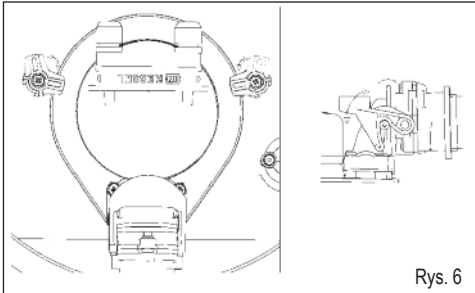


### Uwaga!

Skontrolować po zabudowie, czy pompa jest solidnie osadzona i zamocowana. Ponieważ są dwa warianty, należy przestrzegać dalszych instrukcji postępowania!

#### a) **Aqualift® F Mono** z pływakiem

Po zabudowie pompy pływak musi zostać wprowadzony w oddzielny otwór. Kabel z wtyczką przeciągnąć przez rurę ochronną na kable. Urządzenie jest gotowe do pracy, zaraz po podłączeniu do prądu.



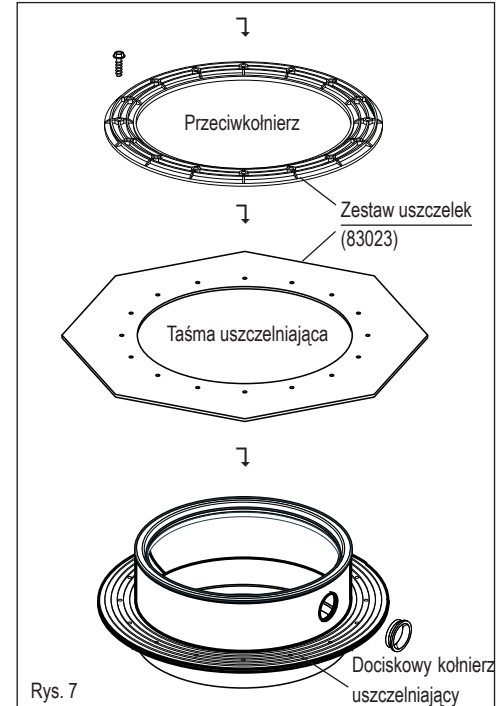
Rys. 6

#### b) **Aqualift® F Tronic/Duo**

Przezroczysty wąż zamontowanego już czujnika ciśnieniowego przeciągnąć przez rurę na kable. Zwrócić uwagę, aby kabel był zawsze ułożony wznosząco i bez zagięć. Dodatkowo należy zamontować sondę optyczną (podajnik alarmu) w przewidzianym do tego otworze. Należy w tym celu usunąć zatyczkę zamykającą.

W przypadku wykonania Tronic urządzenie jest gotowe do pracy po przyłączeniu kabla do urządzenia sterowniczego zgodnie z instrukcją obsługi.

Zbiornik napęłnić wodą i sprawdzić działanie przełącznika pływakowego lub czujnika ciśnieniowego.



Rys. 7

## 2. Zabudowa

### 2.5 Zabudowa w występującej wodzie

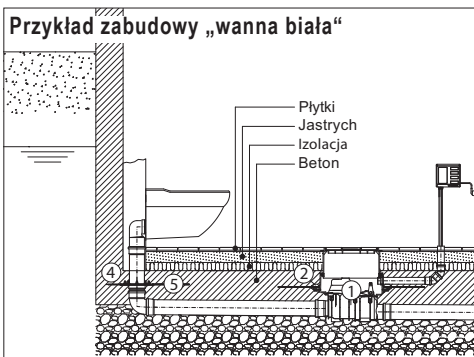
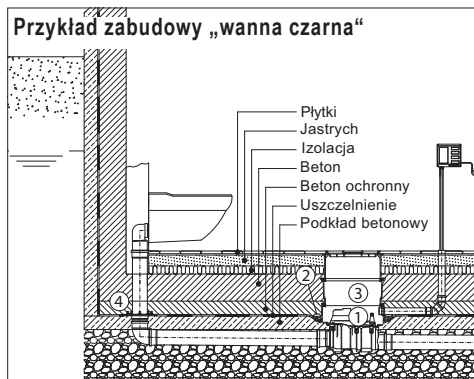
#### (Zestaw uszczelniający nr art. 83023)

Jeśli ma zostać wykonana zabudowa w występującej wodzie, wówczas kołnierz służy jako konieczna płaszczyzna uszczelniająca do wykonania „białej” lub „czarnej” wanny (patrz rysunek).

W tym celu pomiędzy przeciwkołnierzem z tworzywa sztucznego i zintegrowanym na korpusie przeciwkołnierzem zakleszczana jest taśma uszczelniająca i przykręcana za pomocą założonych śrub. Jako taśmy uszczelniającej można użyć budowlanej folii uszczelniającej.

W przypadku zabudowy w wannie „białej”, KESSEL oferuje dodatkowo pasującą taśmę uszczelniającą z kauczuku naturalnego NK/SBR, w przypadku której otwory na śruby są już wykonane (p. rys. 7).

Jeśli będzie konieczne przekucie wodoszczelnej wanny betonowej, przykładowo w celu podłączenia dopływów, rur ochronnych na kable itp. wówczas należy otwory te wykonać w sposób wodoszczelny.



Zasada działania (przykład Pumpfix® F)

1. KESSEL Pumpfix® F, Staufix® FKA, Staufix® SWA, Controllfix
2. Zestaw uszczelek nr art. 83023
3. Przedłużka nr art. 83071
4. Łącznik DN 100 z dociskowym kołnierzem uszczelniającym ze stali nierdzewnej nr art. 27198
5. Elastomerowa taśma uszczelniająca nr art. 27159

### 2.6 Zabudowa przy użyciu przedłużki (nr art. 83071).

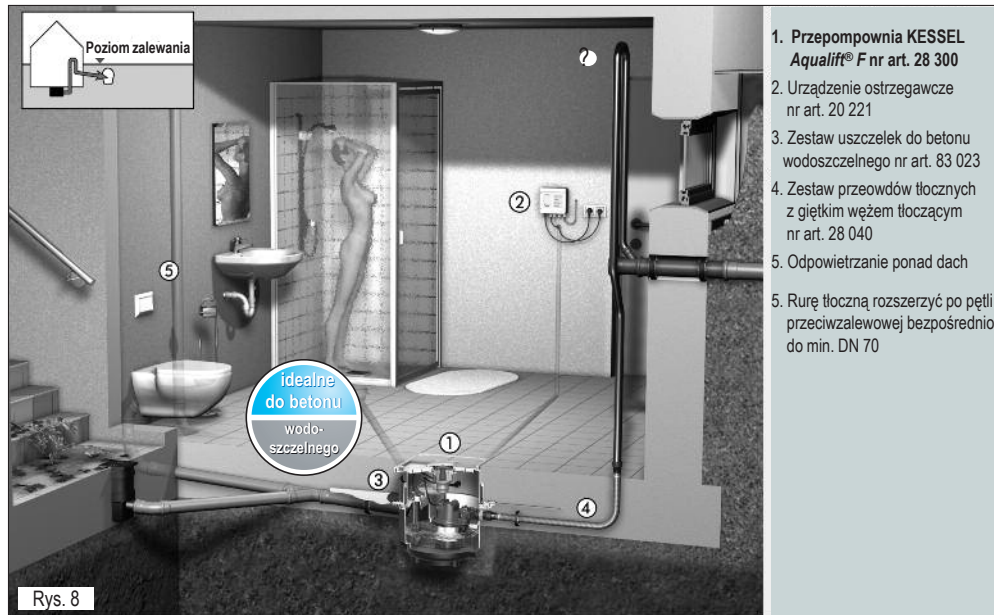
Przedłużka umożliwia indywidualne dopasowanie wysokości kołnierza. Nasadkę można w razie potrzeby skrócić do potrzebnej wysokości.

### 2.7 Ochrona akustyczna

W celu poprawy ochrony akustycznej zbiornik należy zabudować w płycie podłogowej z zastosowaniem ochrony akustycznej.

## 2. Zabudowa

### 2.8 Przykład zabudowy



## 3. Uruchomienie



**Uwaga!**

Rozruch może zostać wykonany wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy. Przed uruchomieniem instalację należy jeszcze raz starannie sprawdzić. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych w rozdziale 1 niniejszej instrukcji. Prosimy przestrzegać instrukcji obsługi urządzeń sterowniczych dla przepompowni Aqualift® F (w przypadku wersji Tronic). Należy zwrócić uwagę, aby stan cieczy nigdy nie spadł poniżej poziomu minimalnego. Dodatkowo do pracy standardowej pompa uruchamia się co tydzień w trybie samodiagnozy (SDS).

## 4. Czyszczenie / konserwacja



**Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na pompie WYCIĄGAĆ WTYCZKĘ Z Gniazda!**

**Należy przy tym przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych w rozdziale 1. Przed przeprowadzaniem prac konserwacyjnych zbiornik wstępny należy wypompować, aby wycisnąć wodę.**

### 4.1 Demontaż

Pompę można wyjąć po zwolnieniu jednoręcznego szybkozłącza i dwóch nosków blokujących (dźwignia zabezpieczająca) bez potrzeby użycia narzędzi. Kłapa zwrotna w króćcu tłocznym zbiornika zapobiega cofaniu się ścieków, które znajdują się jeszcze w przewodzie odpływowym (przewód tłoczny) do urządzenia.

### 4.2 Zabudowa

Przed ponowną zabudową wyczyścić wszystkie powierzchnie uszczelniające. Nasmarować uszczelkę wargową w odpływie. Pompę ponownie założyć jak opisano w rozdziale 2.4.

### 4.3 Konserwacja

W celu przeprowadzania prac na pompie zaleca się wyjęcie pompy z urządzenia i poddanie jej zgrubnemu czyszczeniu. Innych działań niż te opisane nie należy przeprowadzać. Konserwacja musi być zawsze przeprowadzana przez

autoryzowany personel. Naprawy może wykonywać wyłącznie producent.

### Konserwacja ogólna

Według normy PN EN 12056 prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przez fachowca w następujących odstępach czasowych:

W domach jednorodzinnych prace należy przeprowadzić po 6 miesiącach. W budynkach użyteczności publicznej i przemysłowej co 3 miesiące.

Należy przeprowadzić kontrolę wizualną części urządzenia. Sprawdzić urządzenie pod kątem osadów i zużycia.

W przypadku następujących części należy także przeprowadzić kontrolę wizualną, w razie potrzeby części urządzenia należy oczyścić z osadów:

- urządzenie rozdrabniające
- otwór odpowietrzający
- przyłącze przewodu tłoczącego
- czujnik ciśnieniowy
- zbiornik

### 4.4 Konserwacja zintegrowanych kłap zwrotnych

Wyjąć pompę. Woda, która znajduje się jeszcze w przewodzie, musi zostać przelana do zbiornika przez lekkie otwarcie kłapy zwrotnej. Przed demontażem mocowania pompy (zluzowanie wkrętów krzyżowo-szczelinowych) można kłapę

zwrotną wyjąć i wyczyścić.

W ten sposób możliwy jest swobodny dostęp w celu czyszczenia przewodu tłocznego.

### 4.5 Wymijowanie czujnika ciśnieniowego

Waż powietrza zluzować z połączenia skręcanego. Sprawdzić swobodne przejście do urządzenia sterowniczego (w razie konieczności usunąć skondensowaną wodę).

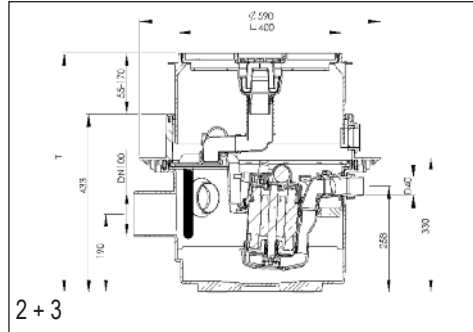
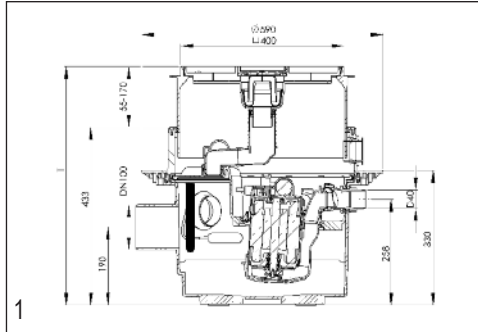
Uchwyt węża powietrza wymontować z płyty pompy, sprawdzić czy nie ma zanieczyszczeń poprzez otwarcie jednoręcznego szybkozłącza.

Sprawdzić czujnik ciśnieniowy. Zamontować uchwyt węża powietrza i zanurzyć w podstawionym wiadrze. Jeśli pompa ponownie włącza się przez zanurzenie czujnika ciśnienia, wszystko działa poprawnie. Jeśli jest inaczej, należy skontaktować się z serwisem.

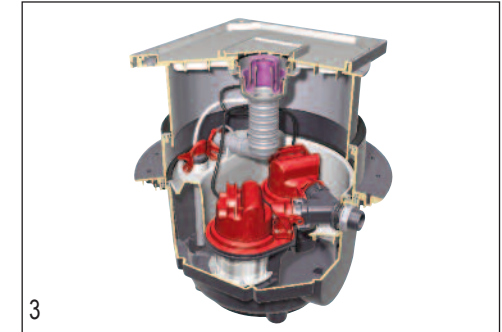
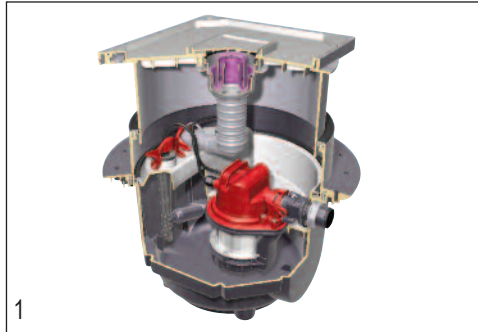
**Przed zabudową czujnika ciśnieniowego w płynie pompy woda musi zostać wcześniej odpompowana ze zbiornika, ponieważ w przeciwnym przypadku punkty przełączania nie będą dobrze ustawione.**

## 5. Dane techniczne

### 5.1 Rysunek wymiarowy



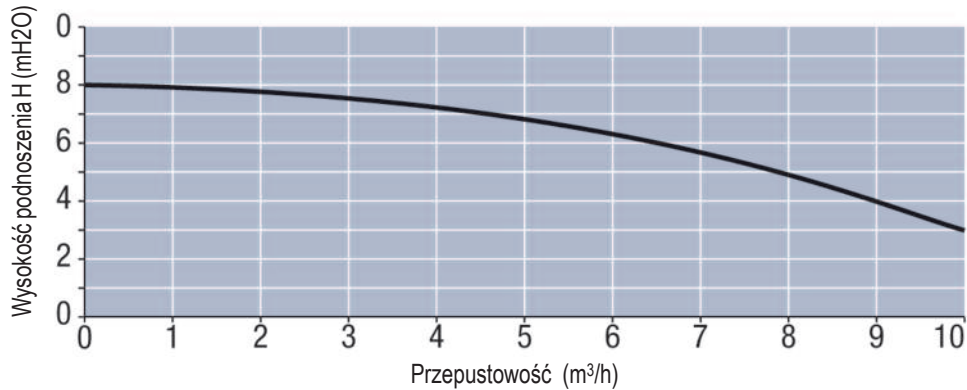
1. Przepompownia *Aqualift® F Mono Unterflur* urządzenie jednopompowe z wyjmowaną pompą z pływakiem **nr art. 28300**
2. Przepompownia *Aqualift® F Tronic Unterflur* urządzenie jednopompowe z wyjmowaną pompą z urządzeniem sterowniczym z SDS (system samodiagnozy) **nr art. 28350**
3. Przepompownia *Aqualift® F Duo Unterflur* urządzenie dwupompowe z dwoma wyjmowanymi pompami z szafką sterowniczą z SDS (system samodiagnozy) **nr art. 28330**



## 5. Dane techniczne

### 5.2 Wykres wydajności

Maks. przepływ:	Q (m <sup>3</sup> /h)	0,0	3,0	5,0	6,5	7,8	9,0	10,0
Wysokość tłoczenia	H (m)	8,0	7,5	6,8	6,0	5,00	4,0	2,8



Rodzaj prądu	Napięcie	Natężenie	Moc silnika P <sub>1</sub> / P <sub>2</sub>	Liczba obrotów	Ochrona silnika	Rodzaj ochrony
Prąd zmienny	230 V	4,9 A	1000 W/ 550 W	2800 min <sup>-1</sup>	termiczna w silniku	S3 - 30%

Urządzenie podwójne = 2x urządzenie Mono

Dopuszczalna temperatura otoczenia 0 ....50° C  
Poziom hałasu < 70 db

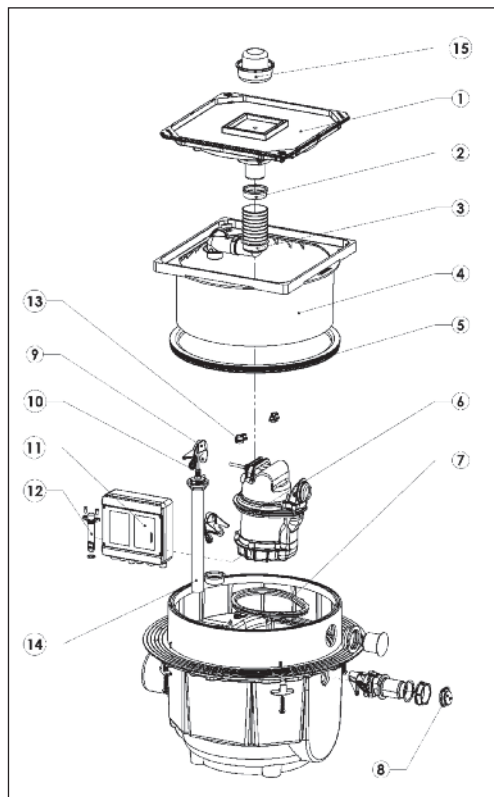
Maksymalna temperatura ścieków do 40° C

## 6. Pomoc przy zakłóceniach

	Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>↴ brak napięcia w sieci</li> <li>↴ przewód zasilający uszkodzony</li> <li>↴ przełącznik ciśnieniowy uszkodzony lub sterowanie ciśnieniowe</li> <li>↴ otwór odpowietrzający zatkany</li> </ul>	<p>Sprawdzić napięcie w sieci, w razie potrzeby sprawdzić bezpiecznik automatyczny</p> <p>Naprawy wykonywać może <b>wyłącznie</b> serwis KESSEL</p> <p>Sprawdzić przełącznik pływakowy lub czujnik ciśnienia (p. rozdział 4.5) lub zlecić naprawę serwisowi KESSEL</p> <p>Wyczyścić otwór odpowietrzający</p>	
Wirnik zablokowany	Pomiędzy wirnikiem i kołnierzem zasysającym usadziły się zanieczyszczenia i większe fragmenty	Czyszczenie pompy	
Zmniejszony przepływ	<ul style="list-style-type: none"> <li>↴ Zużycie kołnierza zasysania</li> <li>↴ Zużycie wirnika/mechanizmu rozdrabniającego</li> <li>↴ Otwór odpowietrzający zatkany</li> </ul>	<p>Czyszczenie pompy</p> <p>Wymiana kołnierza zasysania</p> <p>Wymienić wirnik/wymienić mechanizm rozdrabniający, wyczyścić przewód odpowietrzający</p>	
Pompa pracuje, mimo że jest brak dopływu ścieków.	<ul style="list-style-type: none"> <li>↴ Kłapa zwrotna uszkodzona / nieszczelna</li> <li>↴ Przełącznik ciśnieniowy zatkany</li> <li>↴ Przełącznik ciśnieniowy uszkodzony/zablokowany</li> </ul>	<p>Wymiana kłapy zwrotnej</p> <p>Wyczyszczenie przyłącza ciśnieniowego</p> <p>Sprawdzenie szczelności części urządzenia</p>	



## 7. Osprzęt/części zamienne



Pozycja	Nazwa	Numer artykułu
1	Pokrywa 400x400 pod płytki	83055
2	Złączka gumowa DN 50	298-023
3	Przylącze wpustu	298-030
4	Nasadka 400x400 (wysokość = 220 mm)	83061
5	Uszczelka wargowa profilowana	173-028
6a	Pompa do ścieków z pływakiem	28301
6b	Pompa do ścieków bez pływaka	28351
7	Uszczlka kołnierza pompy	298-017
8	Kłapa przewodu ciśnieniowego	298-013a
9	Dźwignia blokująca / jednoręczne szybkozłącze	157-004
10	5 m wąż powietrza* (na metry)	298-045
11	Szafka sterownicza* (wersja 6.4 do 02/10, wersja 6.5 od 03/10)	243-298
12	Sonda*	80085
13	Dźwignia zabezpieczająca do blokowania pompy	298-034
14	Rura zanurzeniowa / rura tłoczna * (w innym przypadku zawieszenie pływaka)	
	L = 310 mm (do daty produkcji 02/10; do wersji 6.4)	298-046
	L = 250 mm (od daty produkcji 03/10; od wersji 6.5)	298-091
15	Syfon	47200
	baterie (2 sztuki)*	197-081
	Zestaw kompresorowy do tworzenia bąbelków powietrza	28048

Przy wymianie szafki sterowniczej (wersja 1.0 do 6.4) wymienić także rurę zanurzeniową na L = 250 (np. wersja 6.5 + 298-091)

\* (tylko przy wariantcie Tronic)

## 8. Gwarancja

1. Jeśli dostarczono wadliwy towar, firma Kessel ma prawo wyboru sposobu postępowania, czy usterka zostanie usunięta na czy też wadliwy produkt zostanie wymieniony.
2. Jeśli po dwóch naprawach wada nadal nie zostanie usunięta, kupujący/zlecający ma prawo do odstąpienia umowy lub żądania obniżenia ceny.
3. Fakt stwierdzenia jawnych wad należy zgłosić niezwłocznie na piśmie, w przypadku wad ukrytych fakt ten należy zgłosić niezwłocznie po ich stwierdzeniu.
4. Za naprawy i dostarczone w terminie późniejszym części firma Kessel odpowiada w takim samym stopniu jak w przypadku umowy pierwotnej. W razie dostarczenia nowych części gwarancja obowiązuje od początku, ale tylko w zakresie nowej dostarczonej części.
5. Gwarancja obejmuje jedynie przedmioty nowe. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od wydania partnerowi umowy. Firma Kessel AG wydłuża okres gwarancji w przypadku separatorów cieczy lekkich, separatorów tłuszczu, studzienek, przydomowych oczyszczalni ścieków i system na wodę deszczową do 20 lat na zbiorniki. Odnosi się to do szczelności, zdolności do użytkowania i bezpieczeństwa statycznego.
6. Warunkiem ważności gwarancji jest:
  - fachowy montaż wykonany zgodnie z zaleceniami zawartymi w Dokumentacji techniczno-ruchowej i obowiązującymi normami,
  - eksploatacja zgodna z przeznaczeniem urządzenia,
  - uruchomienie zerowe podpisane przez osobę upoważnioną przez firmę Kessel,
  - regularne przeprowadzanie konserwacji wg wskazań zawartych w Dokumentacji techniczno-ruchowej,
  - udokumentowane przeglądy okresowe w podanych poniżej odstępach czasu.

7. Firma KESSEL wyraźnie informuje, że zużycie nie jest wadą. To samo dotyczy błędów, które powstaną w wyniku wadliwej konstrukcji.
8. W sprawie uruchomień i przeglądów okresowych prosimy o kontakt z serwisem: serwis@kessel.pl lub tel. + 48 71 774 67 60.
9. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Stan z dnia 31.05.2011

Urządzenie	Warunki zabudowy	Okres między przeglądami
Wpusty piwniczne		6 miesięcy
Zawory zwrotne klapowe do ścieków niefekalnych i fekalnych (Stauff, Pumpfix)	Dom mieszkalny jednorodzinny	6 miesięcy
	Dom mieszkalny wielorodzinny	3 miesiące
	Budynki użyteczności publicznej i przemysłowej	3 miesiące
Przepompownie ścieków fekalnych i niefekalnych, jedno i dwupompowe	Dom mieszkalny jednorodzinny	12 miesięcy
	Dom mieszkalny wielorodzinny	6 miesięcy
	Budynki użyteczności publicznej i przemysłowej	3 miesiące
Instalacje wody deszczowej		6 miesięcy
Separator – zbiornik		12 miesięcy
Podzespoły elektromechaniczne separatorów (pompy, zawory odcinające)		6 miesięcy
Oczyszczalnie ścieków		6 miesięcy



## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### EC declaration of conformity/ Déclaration CE de conformité

Nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, Richtlinie der elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG und Richtlinie für Druckgeräte 97/23/CEE.  
According to the Machine Guidelines 2006/42/EG, the Low Voltage Guidelines 2006/95/EG, Electromagnetism Guidelines 89/336/EEC and the Pressure System Guidelines 97/23/CEE.  
Selon les directives mécaniques 2006/42/EG, les directives de basse tension 2006/95/EG, les directives pour la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC et les directives pour appareil à pression 97/23/CEE

#### KESSEL AG

Bahnhofstraße 31

D-85101 Lenting

erklären wir, / we declare, / nous déclarons,

dass das Produkt/ that the product/ que le produit

**KESSEL- Abwasserstation Aqualift® F Unterflur  
für fäkalienhaltiges und fäkalienfreies Abwasser**

**KESSEL Wastewater Station Aqualift® F for underground installation  
for wastewater with or without sewage**

**Poste de relevage Aqualift® F KESSEL pour installation dans la dalle de béton  
pour eaux usées et eaux vannes**

den folgenden Normen entspricht./ is in agreement with/ est en accord avec:

**EN 12050-1 (mit max. 2 WC / with max. 2 WC / avec max. 2 WC)  
Z-53.2-484**

Zur Kennzeichnung der Übereinstimmung der Produkte ist auf dem Typenschild das Zeichen der Richtlinie 93/68/EWG angebracht./ The 93/68/EEC code mark should be located on the ID plate on the product./ Le marquage et l'identification du produit figurent sur la plaque d'identification selon les directives 93/68 EWG.

Lenting, den 24.08.2010

M. Rinckens

Leiter Innovationsmanagement / Dokumentationsverantwortlicher  
Innovation Management Manager / Responsible for Documentation  
Responsable du management pour innovation et de la documentation

E. Thient

Vorstand  
Managing Board  
Conseil d'administration

**Prüfstelle/ Accredited Laboratory/ Bureau de vérification:**

LGA Qualitest GmbH, TÜV Rheinland Group, Dreikronenstraße 31, D-97082 Würzburg

## Notatki

## 10. Protokół przekazania dla firmy wykonującej zabudowę

Nazwa:	_____
Data/godzina	_____
Oznaczenie obiektu	_____
Adres / telefon / faks	_____
Inwestor	_____
Adres / telefon / faks	_____
Projektant	_____
Adres / telefon / faks	_____
Wykonująca firma sanitarna	_____
Adres / telefon / faks	_____
Nr KESSEL:	_____
Uprawniony do odbioru	_____
Adres / telefon / faks	_____
Użytkownik urządzenia	_____
Adres / telefon / faks	_____
Osoba przekazująca	_____
Inne osoby obecne / inne uwagi	_____
Wymienione uruchomienie i poinstruowanie przeprowadzono w obecności osoby upoważnionej do odbioru i użytkownika urządzenia. Kopię prosimy wysłać do fabryki!	

\_\_\_\_\_  
Miejscowość, data

\_\_\_\_\_  
Podpis osoby uprawnionej do odbioru

\_\_\_\_\_  
Podpis użytkownika urządzenia



## 11. Protokół przekazania dla firmy wykonującej zabudowę

- ☐ Wymienione uruchomienie i poinstruowanie przeprowadzono w obecności osoby upoważnionej do odbioru i użytkownika urządzenia.
- ☐ Użytkownik urządzenia/osoba upoważniona do odbioru została poinstruowana odnośnie obowiązku konserwacji produktu zgodnie z załączoną instrukcją obsługi.
- ☐ Rozruchu i poinstruowania **nie** dokonano

Zlecniodawcy / wykonawcy rozruchu zostały przekazane następujące podzespoły i/lub komponenty produktu \*\*:

---

---

---

---

Uruchomienie i poinstruowanie zostały przeprowadzone przez firmę (firma, adres, osoba kontaktowa, telefon)

---

---

---

---

Dokładny termin rozruchu/poinstruowania zostanie ustalony przez użytkownika i firmę przeprowadzającą rozruch.

\_\_\_\_\_  
Miejscowość, data

\_\_\_\_\_  
Podpis  
Uprawniony do odbioru

\_\_\_\_\_  
Podpis  
Użytkownik urządzenia

\_\_\_\_\_  
Podpis  
firma wykonująca zabudowę

- ☐ Zawory zwrotne
- ☐ Przepompownie
- ☐ Wpusty
  - z tworzywa Ecoguss
  - z tworzywa sztucznego
  - ze stali nierdzewnej
  - odwodnienia liniowe ze stali nierdzewnej
- ☐ Separatory
  - separatory tłuszczu
  - separatory substancji ropopochodnych
  - separatory skrobi
  - separatory zawieszin
  - przydomowe oczyszczalnie ścieków
- ☐ Studzienki
- ☐ Urządzenia do wykorzystywania wody deszczowej

